373R3389

15.12.73 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 345/47

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3389/73 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 13ης Δεκεμβρίου 1973

περί καθορισμοῦ τῶν διαδικασιῶν καί τῶν ὅρων πωλήσεως τῶν κατεχομένων ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως καπνῶν

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 727/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Ἀπριλίου 1970 περί δημιουργίας κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ ἀκατέργαστου καπνοῦ[1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τήν πράξη περί τῶν ὅρων προσχωρήσεως καί προσαρμογῶν τῶν συνθηκῶν[2] καί ἰδίως τό ἄρθρο 7 παράγραφος 4 καί τό ἄρθρο 15,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι σύμφωνα μέ τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 327/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 15ης Φεβρουαρίου 1971 περί καθορισμοῦ ὁρισμένων γενικῶν κανόνων πού ἀφοροῦν τίς συμβάσεις ἐμπορικῆς ἐπεξεργασίας καί συσκευασίας, τίς συμβάσεις ἀποθεματοποιήσεως καθώς καί τή διάθεση τῶν κατεχομένων ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως καπνῶν[3], ἡ διάθεση τῶν καπνῶν αὐτῶν πρέπει νά γίνεται βάσει συνθηκῶν διαμορφώσεως τῆς τιμῆς ὅπου λαμβάνονται ὑπόψη οἱ τιμές στόχου, οἱ πριμοδοτήσεις, τά ἔξοδα ἐμπορικῆς ἐπεξεργασίας καί συσκευασίας καθώς καί ἡ ἐξέλιξη καί οἱ ἀνάγκες τῆς ἀγορᾶς·

ὅτι, ὁ καπνός, ἐπειδή δέν εἶναι ἐκ φύσεως ὁμοιογενές προϊόν, ἐνδείκνυται νά προσφέρεται πρός πώληση σέ πλήρεις μερίδες σχηματιζόμενες ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως·

ὅτι, οἱ διαγωνισμοί καί οἱ πωλήσεις σέ πλειστηριασμούς πού αἰτιολογοῦνται ἀπό τήν ἀνάγκη διαθέσεως τῶν κατεχομένων ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως ἀποθεμάτων, δέν πρέπει νά παρακωλύουν τό κανονικό ἐμπορικό κύκλωμα πού προβλέπεται στά ἄρθρα 3 καί 4 καί τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ 727/70· ὅτι ἐνδείκνυται συνεπῶς νά ὑπόκειται σέ κοινοτική ἐκτίμηση κάθε πράξη ἐπαναφορᾶς στήν ἀγορά, ἰδίως σέ ὅ,τι ἀφορᾶ τήν ἐλάχιστη τιμή πωλήσεως·

ὅτι ἡ κατακύρωση πρέπει νά γίνεται σ' αὐτόν πού ὑποβάλλει τήν προσφορά, ἡ ὁποία συγκέντρωσε τούς πιό εὐνοϊκούς ὅρους·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά ἀπαιτεῖται ἀπό ὅλους τούς συμμετέχοντες στό διαγωνισμό παροχή ἀσφαλείας πού νά διασφαλίζει τήν τήρηση τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀπορρέουν ἀπό τή συμμετοχή τους· ὅτι σέ περίπτωση διαγωνισμοῦ πρός ἐξαγωγή ἐνδείκνυται ἡ ἀσφάλεια αὐτή νά ἐγγυᾶται ἐπίσης ὅτι τά κτηθέντα καπνά θά ἐξαχθοῦν πράγματι ἐκτός τῆς Κοινότητας· ἐνδείκνυται νά ἀπαιτεῖται ἐξ ἴσου ἡ ἀσφάλεια αὐτή ἀπό τούς ὑπέρ ὧν ἡ κατακύρωση, οἱ ὁποῖοι ἀπέκτησαν τόν καπνό σέ δημόσιους πλειστηριασμούς·

ὅτι ἐνδείκνυται προκειμένου νά ληφθοῦν ὑπόψη οἱ διοικητικές δυνατότητες οἱ ὁποῖες ὑπάρχουν ἐπί τοῦ παρόντος στά Κράτη μέλη, νά προβλεφθεῖ ὅτι οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς θά ὁλοκληρώνονται ἐντός τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο πραγματοποιήθηκε ὁ διαγωνισμός·

ὅτι ἐνδείκνυται νά γίνεται περιγραφή τῶν ἐπαναφερομένων στήν ἀγορά καπνῶν, κατά τόν πίνακα τῶν ποικιλιῶν δεματοποιημένου καπνοῦ, ταξινομημένων κατά ποιότητες, ὅπως καθορίζεται στό παράρτημα II τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1727/70 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 25ης Αὐγούστου 1970 περί τῶν λεπτομερειῶν τῆς παρεμβάσεως στόν τομέα τοῦ ἀκατέργαστου καπνοῦ[4], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταίως ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 715/73[5]·

ὅτι ἐκ λόγων ἀνωτέρας βίας, ὁ ὑπέρ οὗ ἡ κατακύρωση δύναται νά εὑρεθεῖ σέ κατάσταση, ἡ ὁποία δέν τοῦ ἐπιτρέπει πλέον νά ἐκπληρώσει τίς ὑποχρεώσεις του·

ὅτι στήν περίπτωση αὐτή πρέπει νά προβλέπονται μέτρα δυνάμενα νά ἀποτρέψουν τήν πρόκληση ἀδίκου ζημίας στό ὑπέρ οὗ ἡ κατακύρωση· ὅτι γιά τήν ἐφαρμογή τῶν μέτρων αὐτῶν ὁμοιομόρφως καί συμφώνως πρός τήν κοινοτική ἔννοια τῆς ἀνωτέρας βίας, ὅπως προσδιορίσθηκε ἀπό τό Δικαστήριο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων στίς ὑποθέσεις 4/68[6] καί 11/70[7] εἶναι ἀναγκαῖο νά ἐνημερώνεται ἡ Ἐπιτροπή γιά κάθε περίπτωση ἡ ὁποία γίνεται ἀποδεκτή ἀπό τά Κράτη μέλη·

ὅτι τά προβλεπόμενα στόν παρόντα κανονισμό μέτρα εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Καπνοῦ,

---

(1) ΕΕ ἀριθ. N 94 τῆς 28.4.1970, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 73 τῆς 27.3.1972, σ. 5.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 39 τῆς 17.2.1971, σ. 3.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 191 τῆς 27.8.1970, σ. 5.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 68 τῆς 15.3.1973, σ. 16.
(6) Συλλογή (1968), 549.
(7) Συλλογή (1970), 1125.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

1. Ὁ κατεχόμενος ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως δεματοποιημένος καπνός ἐπαναφέρεται στήν ἀγορά διά διαγωνισμοῦ ἤ διά δημοσίου πλειστηριασμοῦ.

2. Διά τοῦ ὅρου «διαγωνισμός» νοεῖται ἡ διαδικασία κατά τήν ὁποία ὅλοι οἱ εὑρισκόμενοι σέ σχέση ἀνταγωνισμοῦ ἀγοραστές καλοῦνται πρός ὑποβολή προσφορῶν, ἐνῶ ἡ κατακύρωση γίνεται ὑπέρ ἐκείνου τοῦ ὁποίου ἡ προσφορά εἶναι ἡ πιό εὐνοϊκή καί σύμφωνη πρός τόν παρόντα κανονισμό.

3. Διά τοῦ ὅρου «δημόσιος πλειστηριασμός», κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, νοεῖται ἡ διάθεση πρός πώληση τῶν προϊόντων διά τῆς ἐκθέσεώς τους, καί διά τῆς συμμετοχῆς τῶν ἐνδιαφερομένων σέ δημόσια συνεδρίαση κατά τή διάρκεια τῆς ὁποίας, ἀρχῆς γενομένης ἀπό μιᾶς ἐλαχίστης δεδομένης τιμῆς, τά προϊόντα κατακυρώνονται στόν πλειοδοτοῦνται.

4. Οἱ διαγωνισμοί καθώς καί οἱ ἡμερομηνίες, οἱ ὧρες, οἱ τόποι καί οἱ ὅροι τῶν πωλήσεων διά δημοσίων πλειστηριασμῶν δημοσιεύονται κατά τρόπο ὥστε νά διασφαλίζεται ἡ μεγαλύτερη δυνατή δημοσιότης καί ἰδίως στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ἄρθρο 2

Ἡ Ἐπιτροπή καθορίζει, θάσει ὅλων τῶν στοιχείων τά ὁποῖα διαθέτει, ἐάν εἶναι σκόπιμο νά προβεῖ σέ διενέργεια διαγωνισμοῦ ἤ πώληση διά δημοσίου πλειστηριασμοῦ γιά τήν διάθεση πρός πώληση στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος ἤ πρός ἐξαγωγή. Γιά τόν σκοπό αὐτό τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν πρός αὐτήν ὅλες τίς πληροφορίες περί τῶν ποικιλιῶν, ποιοτήτων, ποσοτήτων καί χώρων ἀποθεματοποιήσεως, καθώς καί ὅλα τά λοιπά ἀναγκαῖα δεδομένα γιά τήν διενέργεια διαγωνισμοῦ.

Τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη μέλη δύνανται νά ζητήσουν ἀπό τήν Ἐπιτροπή ὅπως διενεργήσει διαγωνισμό ἤ προβλέψει πώληση διά δημοσίου πλειστηριασμοῦ γιά καθορισμένη ποσότητα καπνοῦ. Στήν περίπτωση αὐτή, ἡ Ἐπιτροπή ἀποφασίζει κατόπιν αἰτήσεως καί ἐντός 10 ἡμερῶν ἀπό τῆς λήψεώς της.

Ἄρθρο 3

1. Ἡ διακήρυξη τοῦ διαγωνισμοῦ δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* 60 ἡμέρες τουλάχιστον πρό τῆς ἡμέρας τῆς καθορισθείσης ὡς χρονικό ὅριο γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν.

2. Οἱ προσφορές ἀναφέρονται σέ μερίδες δεματοποιημένου καπνοῦ, εἰδικῶς καθορισμένες καί μή δυνάμενες νά διαιρεθοῦν, ἐναπόκειται δέ στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως νά προβεῖ σέ καλύτερη ἀνασύνθεση, ἀρχῆς γενομένης ἀπό τίς ἀποθεματοποιημένες μερίδες προκειμένου νά διευκολυνθεῖ ἡ ἐμπορική τους διάθεση, εἴτε διά τῆς ἐμφανίσεώς τους πρός πώληση, ὅπως ἦσαν κατά τή στιγμή τῆς ἀγορᾶς τους, εἴτε διά τῆς διαχωρίσεώς τους εἴτε διά νέας διευθετήσεως καί συσκευασίας τους.

4. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως λαμβάνει κάθε μέτρο προκειμένου νά καταστεῖ δυνατό στούς ἐνδιαφερόμενους νά ἐξετάζουν, σύμφωνα μέ τούς προβλεπόμενους ὅρους ἀπό τή διακήρυξη τοῦ διαγωνισμοῦ καί πρό τῆς καταθέσεως τῆς προσφορᾶς, τά ληφθέντα καί πιθανῶς ἐκτιθέμενα δείγματα τῶν πρός πώληση καπνῶν.

5. Κάθε ἐνδιαφερόμενος δύναται νά λάβει δείγματα τοῦ πρός πώληση καπνοῦ διά καταβολῆς ποσοῦ ἴσου πρός τήν παράγωγο τιμή παρεμβάσεως.

Ἄρθρο 4

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι συμμετέχουν στό διαγωνισμό διά συστημένης ἐπιστολῆς ἀπευθυνομένης στήν Ἐπιτροπή ἐπί ἀποδείξει παραλαβῆς.

2. Στήν προσφορά ἀναγράφεται ἰδίως:

α) τό ὀνοματεπώνυμο καί ἡ διεύθυνση τοῦ ὑποβάλλοντος τήν προσφορά·

β) ὁ προσδιορισμός τῆς αἰτουμένης μερίδος καί ἡ προσφερομένη τιμή ἀνά χιλιόγραμμο καθαροῦ βάρους ἐκπεφρασμένη στό νόμισμα τοῦ Κράτους μέλους, στό ὁποῖο διενεργεῖται ὁ διαγωνισμός.

3. Ἡ προσφορά ἰσχύει μόνον ἐάν συνοδεύεται ἀπό ἀπόδειξη παροχῆς τῆς ἀσφαλείας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 5.

4. Ἡ προσφορά δέν δύναται νά ἀποσυρθεῖ.

5. Ὁ ἀνώνυμος πίνακας προσφορῶν διαβιβάζεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή στά Κράτη μέλη.

Ἄρθρο 5

1. Πᾶς ὑποβάλλων προσφορά ὑποχρεοῦται νά καταθέσει ἀσφάλεια ἀπό 0,28 λογιστικές μονάδες κατά χιλιόγραμμο ἀκατεργάστου καπνοῦ, στόν οἰκεῖο ὀργανισμό παρεμβάσεως.

2. Ἡ ἀσφάλεια παρέχεται ὑπό μορφήν ἐγγυήσεως, διδομένης ἀπό ἵδρυμα ἀνταποκρινόμενο σέ κριτήρια καθοριζόμενα ἀπό τό Κράτος μέλος στό ὁποῖο τό ἵδρυμα τοῦτο ἔχει τήν ἕδρα του.

Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή τίς κατηγορίες τῶν δυναμένων νά παρέχουν ἀσφάλεια ἱδρυμάτων καθώς καί προβλεπόμενα ἀπό τήν προηγουμένη παράγραφο κριτήρια.

Ἄρθρο 6

1. Ἐντός τῶν ἑπομένων 15 ἡμερῶν ἀπό τήν λήξη τῆς προβλεπομένης γιά κατάθεση τῶν προσφορῶν ἡμερομηνίας καί λαμβανομένων ὑπόψη τῶν προσφορῶν αὐτῶν, καθορίζεται κατά τήν προβλεπομένη ἀπό τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 727/70 διαδικασία, ἐλάχιστη τιμή γιά κάθε μερίδα ἤ ἀποφασίζεται νά μή δοθεῖ συνέχεια στό διαγωνισμό.

2. Ἡ ἐλάχιστη τιμή καθορίζεται «ἐλεύθερο ἐπί τοῦ μεταφορικοῦ μέσου» λαμβανομένων ὑπόψη, ἰδίως τῆς

τιμῆς στόχου, τῆς πριμοδοτήσως καί τῶν ἐξόδων τά ὁποῖα προκύπτουν ἀπό τήν ἐμπορική ἐπεξεργασία καί συσκευασία τοῦ ἐν λόγω καπνοῦ καθώς καί τῆς καταστάσεως τῆς ἀγορᾶς σέ ἐπίπεδο, ὥστε νά μήν παρεμποδίζεται ἡ διάθεση τοῦ καπνοῦ στό κανονικό ἐμπορικό κύκλωμα.

3. Ὁ ὑπέρ οὗ ἡ κατακύρωση ὁρίζεται γιά κάθε μερίδα κατά τήν διαδικασία πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1. Σέ περίπτωση κατά τήν ὁποία ὑπεβλήθησαν περισσότερες προσφορές μέ τίς ἴδιες τιμές καί ὅρους, ἡ κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ γίνεται διά κλήρου.

4. Σέ καμμιά περίπτωση ὁ καπνός πού ἀπεκτήθη κατ' αὐτόν τόν τρόπο δέν δύναται νά πωληθεῖ ἐκ νέου στούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως.

5. Πᾶς ὑποβάλλων προσφορά πληροφορεῖται ἀμέσως περί τῆς τύχης τῆς προσφορᾶς του. Τό ἀποτέλεσμα τοῦ διαγωνισμοῦ δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ἄρθρο 7

Ἐκτός τῶν περιπτώσεων ἀνωτέρας βίας, ἡ ἀσφάλεια πού προβλέπεται στό ἄρθρο 5 ἀποδίδεται μόνο ἐάν:

α) ἡ προσφορά δέν ἔγινε ἀποδεκτή·

β) ὁ ὑποβάλλων προσφορά δέν ἐκηρύχθη ὡς ὁ ὑπέρ οὗ ἡ κατακύρωση·

γ) ὁ ὑπέρ οὗ ἡ κατακύρωση κατέβαλε τό τίμημα στό ὁποῖο ἔγινε ἡ κατακύρωση καί στήν περίπτωση διαγωνισμοῦ πρός ἐξαγωγή, προσεκόμισε τήν ἀπόδειξη, ὑπό τούς αὐτούς ὅρους, προκειμένου περί ἐπιστροφῆς κατά τήν ἐξαγωγή, ὅτι ὁ καπνός πράγματι ἐξήχθη.

Οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς πρέπει νά ὁλοκληρώνονται ἐντός τοῦ Κράτους μέλους, τό ὁποῖο ἐξέθεσε πρός πώληση τόν καπνό αὐτό.

Ἄρθρο 8

1. Ἡ διακήρυξη πωλήσεως διά δημοσίου πλειστηριασμοῦ δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* 60 ἡμέρες τουλάχιστον πρό τῆς προβλεπομένης γιά τήν πώληση ἡμερομηνίας.

2. Μία ἐργάσιμη ἡμέρα πρίν ἀπό τήν προβλεπομένη ἡμερομηνία γιά τήν πώληση τό ἀργότερο, καθορίζεται ἡ ἐλαχίστη τιμή πωλήσεως γιά κάθε μερίδα, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 2 κατά τήν προβλεπομένη ἀπό τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 727/70 διαδικασία.

3. Ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 2 ἕως 5.

4. Σέ περίπτωση πωλήσεως διά δημοσίου πλειστηριασμοῦ, μέ προορισμό τήν ἐξαγωγή, ὁ ἀγοραστής ὑποχρεοῦται νά παράσχει ἀσφάλεια σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 5. Αὐτή ἡ ἀσφάλεια εἶναι δυνατόν, ἐκτός ἀπό τήν προβλεπομένη στήν παράγραφο 2 τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου μορφή, νά δοθεῖ εἴτε ὑπό μορφή ἐπιταγῆς Τραπέζης εἴτε σέ μετρητά. Ἡ ἀσφάλεια ἀποδεσμεύεται ὑπό τίς προϋποθέσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 7 ὑπό γ).

5. Τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος ἐνημερώνει τήν Ἐπιτροπή περί τῆς ἐξελίξεως κάθε πωλήσεως.

6. Σέ καμμία περίπτωση ὁ ἀποκτηθείς κατ' αὐτόν τόν τρόπο καπνός, δέν δύναται νά πωληθεῖ ἐκ νέου στούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως.

Ἄρθρο 9

Ἐάν, ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ὁ καπνός παραληφθεῖ μετά τήν 30ή ἡμέρα ἀπό τῆς δημοσιεύσεως στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* τοῦ ἀποτελέσματος τοῦ διαγωνισμοῦ, τό καταβλητέο ἀπό τόν ὑπέρ οὗ ἡ κατακύρωση τίμημα προσαυξάνεται κατά τό ποσό πού ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 4 παράγραφος 1 ὑπό γ) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1697/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἰουλίου 1971 «περί χρηματοδοτήσεως τῶν δαπανῶν παρεμβάσεως στόν τομέα τοῦ ἀκατέργαστου καπνοῦ»[1].

Ἄρθρο 10

Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή κάθε περίπτωση ἀνωτέρας βίας κατά τήν ἔννοια τῶν ἄρθρων 7 καί 9 τήν ὁποία ἀπεδέχθησαν.

Ἄρθρο 11

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 13 Δεκεμβρίου 1973.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Ὁ Πρόεδρος

François-Xavier ORTOLI

(1) ΕΕ ἀριθ. N 175 τῆς 4.8.1971, σ. 8.